



# SCHLITZFRÄSE D0 BETRIEBSANLEITUNG



**P. de Heus en Zonen Greup B.V.**  
Stougjesdijk 153  
3271 KB Mijnsheerenland  
Niederlande  
Tel: +31 (0) 18 66 12 333  
E-mail: [info@boxeragri.nl](mailto:info@boxeragri.nl)



**DE | DEUTSCH**

**Übersetzung der ursprünglichen Betriebsanleitung aus  
dem Niederländischen**

## INHALT

---

1.	VERWENDUNG DER SCHLITZFRÄSE .....	4
2.	SICHERHEITSANWEISUNGEN .....	5
3.	INBETRIEBNAHME / BETRIEBSANLEITUNG .....	7
4.	ARBEITSWEISE / ANWENDUNG .....	8
5.	LAGERUNG/TRANSPORT .....	9
6.	WARTUNG / REPARATUREN .....	10
7.	ENTSORGUNG / UMWELT .....	11
8.	ABBILDUNGEN .....	12
9.	TECHNISCHE UNTERLAGEN .....	13
10.	CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....	14

---

# 1. VERWENDUNG DER SCHLITZFRÄSE

Für Rinnen, Gräben, Entwässerung, Verlegung von Erdkabeln, etc.

- Die Schlitzfräse muss mit einem Dreipunkt-Montagerahmen an einem Traktor oder einem vergleichbaren Gerät (nachfolgend Maschine genannt) montiert werden.
- Die Arbeitsbreite (= Schlitzbreite) wird durch die Breitenstellung der Grabmesser der Schlitzfräse bestimmt.
- Die Schlitzfräse kann für Grünland und landwirtschaftliche Entwässerung, aber auch auf Sportplätzen, Parks, Gärten, Rasenflächen etc. eingesetzt werden. Steine usw. können jedoch zu Verletzungen oder Maschinenschäden führen.
- Es besteht die Gefahr, dass Objekte wie Steine usw. herausgeschleudert werden.
- Befolgen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung:
- Beachten Sie die Gefahrensymbole, Piktogramme und Empfehlungen auf den Aufklebern an der Maschine.
- Schmieren Sie die 2 Schmierstellen der Zapfwelle alle 25 Stunden.
- Untersuchen Sie die Schlitzfräse auf übermäßigen Schmutz und Beschädigungen, bevor Sie mit dem Fräsen beginnen.
- Überprüfen Sie die Kette der obere Stange. Sie muss gerade (d. h. nicht locker) und unbeschädigt sein.

---

## 2. SICHERHEITSANWEISUNGEN

Die folgenden Sicherheitshinweise sind zu beachten:

- Die Leistung und die Stabilität der Maschine, an die die Schlitzfräse montiert wird, müssen an die Zapfwellengeschwindigkeit der Schlitzfräse von 540 U/min angepasst werden.
- Die Befestigungsbreite der Maschine muss auch der Befestigungsbreite der Schlitzfräse entsprechen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie den Traktor schnell abstellen können.
- Das Befördern von Personen ist strengstens untersagt.
- Die Arbeitsgeschwindigkeit beträgt je nach Arbeitstiefe und Schwere des Bodens höchstens 500 m/Stunde.
- Die Maschine kann zum Arbeiten mit der Hebevorrichtung und den Hinterrädern annähernd waagrecht eingestellt werden.
- Vermeiden Sie Böden, die nicht ausreichend tragen oder zu viele Steine im Substrat aufweisen.
- Achten Sie darauf, dass beim Fräsen keine Personen oder Tiere in den Arbeitsbereich gelangen. Umherfliegender Kies und Steine können böse Verletzungen verursachen. Halten Sie sofort an, sobald jemand in einen Bereich von 90 Metern kommt.
- Führen Sie keine Überprüfung oder Reinigung durch, solange die Maschine läuft.
- Wenn die Maschine keine Sicherheitskabine hat, tragen Sie beim Fräsen in staubigen oder sandigen Bereichen eine Schutzbrille und eine Staubmaske.
- Tragen Sie einen Gehörschutz, wenn der Schallpegel höher als 85 dBA ist.
- Verwenden Sie die Schlitzfräse nur zum Erstellen von Entwässerungsgräben und möglichen Entwässerungen. Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit Steinen, grobem Kies, Bordsteinen und gepflasterten Hängen in Kontakt kommen.
- Flach verlegte Erdkabel, Rohre und Entwässerungseinrichtungen können von der Schlitzfräse beschädigt werden. Stellen Sie sicher, dass dies nicht vorkommen kann.
- Holpernde, ruckartige und schwankende Bewegungen sind zu vermeiden.
- Die Schlitzfräse muss auf einer befestigten Fläche gelagert werden.
- Alle Grabmesser und Schraubverbindungen etc. müssen mit festen Sicherungsringen versehen sein.
- Eine unsachgemäße Verwendung der Schlitzfräse ist jederzeit zu vermeiden.
- Falls die Hydraulik der Hebevorrichtung des Traktors nicht einwandfrei funktioniert, stellen Sie die Arbeit sofort ein, um Unfälle und/oder Schäden zu vermeiden.
- Beim Transport über eine Straße muss die Schlitzfräse angehoben und sicher in den Hubketten des Dreipunkts aufgehängt sein, damit keine Hindernisse auf der Straße berührt werden können. Die Schlitzfräse kann sich beim Fahren über Straßenerhöhungen wie Unebenheiten nach vorn bewegen und im Extremfall mit dem Traktor in Berührung kommen. Fahren Sie daher auf der Straße mit geschlossener Heckscheibe!
- Befolgen Sie die Sicherheitshinweise an der Maschine sorgfältig und stellen Sie sicher, dass sie lesbar und deutlich sind. Sollte dies nicht der Fall sein, müssen sie ersetzt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Zapfwelle und ihre Schutzvorrichtungen in gutem Zustand sind.
- Verlassen Sie den Traktor niemals, wenn sich das Fräsrads noch dreht!
- Arbeiten Sie nur, wenn Sie die Schlitzfräse sehen können (schalten Sie bei Bedarf die Arbeitsscheinwerfer des Traktors ein).
- Um zu gewährleisten, dass der senkrechte Getriebekasten sich über dem Boden befindet, beträgt die maximale sichere Arbeitstiefe 65 cm.
- Nach dem Auftreffen auf einen Stein (die Schlitzfräse neigt sich nach vorne in Richtung Traktor) müssen die Grabmesser auf Beschädigungen überprüft werden. Schiefe oder abgebrochene Messer oder abgebrochene Messerschrauben müssen sofort durch Originalteile ersetzt werden.
- Wenn Sie Geräusche hören, unterbrechen Sie die Arbeit, um weitere Maschinendefekte oder Verletzungen zu verhindern.

---

### 3. INBETRIEBNAHME / BETRIEBSANLEITUNG

Vor dem mechanischen Ankoppeln der Schlitzfräse an die Maschine muss Folgendes überprüft werden:

- Ob die Maschine in allen möglichen Situationen über eine ausreichende Kraft verfügt, um mit der Schlitzfräse fahren zu können.
- Ob die Verbindungspunkte an der Schlitzfräse garantiert mit den Verbindungspunkten an der Maschine übereinstimmen.
- Ob die Grabmesser der Maschine ausreichend scharf sind. Ausreichend scharfe Messer garantieren ein gutes Ergebnis.
- Ob die Welle mit Kreuzgelenk über eine ordnungsgemäße Verbindung und ausreichende Überlappung verfügt (erforderlich ist mindestens die halbe Länge an Überlappung) und ausreichend sauber und geschmiert ist.

Nachdem die obigen Punkte überprüft wurden, kann die Schlitzfräse mechanisch an die Maschine angebaut werden. Beim mechanischen Anbau muss die Maschine langsam zum Anbaugerät geführt werden.

- Wenn die Schlitzfräse ordnungsgemäß an der Hebevorrichtung angebracht wurde, müssen beide Bodenstützen sicher nach oben gezogen werden.
- Mit der Kette der oberen Stange muss das gesamte Gerät in der Arbeitsposition nahezu horizontal aufgehängt werden.
- Prüfen Sie, ob die Schutzabdeckungen die Zapfwelle unbeschädigt sind.

---

## 4. ARBEITSWEISE / ANWENDUNG

Vor dem Gebrauch sind die Sicherheitshinweise in Kapitel 2 zu beachten!

- Lassen Sie die Maschine beim Fräsbeginn die erforderliche Geschwindigkeit erreichen, und lassen Sie dann die Schlitzfräse dann langsam in den Boden ab.
- Arbeiten Sie nur, wenn sich keine Personen im Arbeitsbereich befinden.
- Für die Einstellung der Grabtiefe muss die erforderliche Zapfwellengeschwindigkeit eingestellt werden, um einen ausreichenden Auswurf zu erhalten.
- Achten Sie darauf, dass die Welle mit dem Kreuzgelenk in Arbeitsstellung möglichst horizontal steht.
- Lassen Sie die Maschine beim Graben so gerade wie möglich laufen.
- Stellen Sie die Schlitzfräse nach der Reinigung mit den gesicherten Stützen auf einer ebenen Oberfläche ab. Das Fräsrads setzt dann auf den unteren Grabmessern auf.

---

## 5. LAGERUNG/TRANSPORT

Achten Sie bei der Lagerung der Schlitzfräse darauf, dass die Messer frei von Hindernissen sind. Die Schlitzfräse darf nur auf einer befestigten Fläche stehen. Die Zapfwelle muss bei der Lagerung am Rahmen befestigt werden, um ein Einklemmen der Hände, Verletzungen oder Beschädigungen zu verhindern. Die Stützen müssen während der Lagerung herausgeschoben und gesichert sein.



---

## 6. WARTUNG / REPARATUREN

- Wartung und Reparaturen dürfen nur von einer sachkundigen Person durchgeführt werden.
- Stellen Sie beim Wechseln der Grabmesser sicher, dass sie zueinander versetzt montiert werden!



- Nach jedem Arbeitstag muss die Schlitzfräse sorgfältig gereinigt werden, damit an keiner Stelle Erdreste am Gerät haften bleiben und aushärten.
- Die Schlitzfräse muss alle 10 Betriebsstunden und nach jedem unvorhergesehenen Ereignis auf Verschleiß, Verformung und Rissbildung überprüft werden.
- Ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers dürfen keine Änderungen an der Schlitzfräse vorgenommen werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Befestigungsschrauben der Grabmesser.
- Wenden Sie sich im Zweifelsfall immer an Ihren Händler.

### **Regelmäßige Wartung: Alle 10 Betriebsstunden**

- Schmieren Sie das Kreuzgelenk.
- Überprüfen Sie die Messer auf Verschleiß und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.

### **Regelmäßige Wartung: Alle 50 Betriebsstunden**

- Überprüfen Sie den Getriebeölstand und füllen Sie ggf. nach.

### **Regelmäßige Wartung: Alle 200 Betriebsstunden oder jährlich**

- Überprüfen Sie den Getriebeölstand.

---

## 7. ENTSORGUNG / UMWELT

Alle sortierten Materialien sind über die zuständigen Behörden/Unternehmen separat zu entsorgen.

## 8. ABBILDUNGEN



Seitenansicht des Fräsrades mit einziehbarer Stütze



Ansicht der Traktorseite mit der Kette der oberen Stange



3 Auswurfpositionen

---

## 9. TECHNISCHE UNTERLAGEN

Die technischen Unterlagen, Detail-Zeichnungen, statischen Berechnungen und die Original-CE-Konformitätserklärung können bei der Geschäftsstelle des Herstellers eingesehen werden.

## 10. CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



**Boxer Agriculture Equipment B.V.**

*A member of de Heus group*

Stougjesdijk 153 – 3271KB Mijnsheerenland – Holland

Tel: +31 186 612 333 e-mail : info@boxeragri.nl



EG Conformiteitsverklaring

*Volgens machinerichtlijn 2006/42/CE*



Konformitätserklärung

*Entsprechend der Richtlinie 2006/42/CE*



EEC Declaration of Conformity

*Conforming to the Directive 2006/42/CE*



Déclaration CE de Conformité

*Conforme à la directive de la 2006/42/CE*

Wij – Wir – We – Nous :

**Boxer Agriculture Equipment B.V.**

**Stougjesdijk 153**

**3271KB Mijnsheerenland – Holland**

Verklaren onder eigen verantwoording dat de machine:

Erklären in alleiniger Verantwortung, daß die machine:

Declare under our own responsibility that the product:

Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

**Machine :** sleuvenfrees , Schlitzfräse , Ditcher , Trancheuse

**Type/model :** D02 / D03

**Seriennummer / Chassis number :**

**Bouwjaar / Baujahr / Year / Année :**

De machine in de verklaring voldoet aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen die zijn vastgelegd in de richtlijn van 2006/42 / EG en ter verificatie zijn geraadpleegd UNI:EN ISO 12100:2010, EN ISO 4254-1:2015 , EN ISO 4254-5:2010 , UNI 10758:1998

Auf dass sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheit und Gesundheitsanforderungen EG-Richtlinie 2006/42/CE, UNI:EN ISO 12100:2010, EN ISO 4254-1:2015 , EN ISO 4254-5:2010 , UNI 10758:1998

To which this certificate applies, conforms to the basic safety and health requirements of EEC Directives 2006/42/CE and following , we have consulted UNI:EN ISO 12100:2010, EN ISO 4254-1:2015 , EN ISO 4254-5:2010 , UNI 10758:1998

Faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la 2006/42/CE et consultées pour vérification UNI:EN ISO 12100:2010, EN ISO 4254-1:2015 , EN ISO 4254-5:2010 , UNI 10758:1998

Mijnsheerenland , 19/08/2019

**De gevolmachtigde:**

Der Bevollmächtigte:

The legal representative :

Le représentant légal:

